

Weekly Round-Up, 15 October 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Contents

1 Lectures and Events

Internal

- 1.1 Modern German Graduate Seminar
- 1.2 OCCT Discussion Group – Welcome Session and Poetry Reading by Jennifer Wong
- 1.3 Early Slavonic Webinar
- 1.4 TORCH Book at Lunchtime – Jennifer Oliver, Shipwreck in French Renaissance Writing
- 1.5 Events at the Maison Francaise
- 1.6 The White Rose Project – Call for Translators 2020
- 1.7 Alternative Curricula Michaelmas 2020
- 1.8 International Book Club – Zero

External – Elsewhere

- 1.9 Durham Palaeography and Latin Online School

2 Calls for Papers

- 2.1 Call for Papers: Traveling Forms

3 Adverts

Jobs, Recruitment and Volunteering

- 3.1 Opportunity for engagement with electronic publisher
- 3.2 Oxford University opportunity for students and recent graduates

Miscellaneous

- 3.3 Oxford Medieval Studies TORCH Network
- 3.4 University Cards – Staff / Academic Visitor
- 3.5 Coronavirus Updates

4 Year Abroad

- 4.1 Job Opportunities

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 15 October 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1 Lectures and Events

Internal

1.1 Modern German Graduate Seminar

Teams, Tu 5-7, wk 2/4/6/8

Subtitle: German Studies outside Germany – Archives and Utopias of a Nationalphilologie in Oxford.

We welcome again all Graduate Students of German Studies to present their research, share their questions and exchange about our discipline and methods.

This year, we also want to engage the Graduate community of German studies in a critical dialogue about the intersection of our 'Disziplingeschichte' and 'Institutionsgeschichte' – so forms, conditions, ideals, practices of German Studies abroad and its specific history in Oxford. Part of that are different geo-culturally and historically shaped imaginations of how German Studies and pedagogy were and are promoted (past and present utopias of the philology as discipline) and then the traces of these practices in library collections, journals, platform and networks (archives of German Studies and its institutional forms). The question is: How is the circulation and practices of German Studies both shaped by scholars in Oxford and documented in their publications and book inheritances and manuscript collections?

The German Graduate Seminar will therefore be divided into time for our Graduate Students to talk about their research and an informal seminar discussion about readings on the Disziplingeschichte and conversations with Senior members of the Faculty about German Studies in Oxford.

For further inquiries, just contact us, Sophia Buck (sophia.buck@mod-langs.ox.ac.uk) and Aoife Ní Chroidheáin (aoife.nichroidheain@mod-langs.ox.ac.uk). If you want to participate, please write to us and we can add you to the Teams meeting.

1.2 OCCT Discussion Group – Welcome Session and Poetry Reading by Jennifer Wong

Monday, October 19, 2020 - 13:00 to 14:00 Live-streamed via Microsoft Teams on 19 October.

In this online reading, Jennifer Wong will read from her recent collection 回家 Letters Home (Nine Arches Press), which has been named the Wildcard Choice for Spring 2020 by Poetry Book Society.

Drawing from different cultural, historical and linguistic worlds, these poems examine what it means to be returning home, whether it is a return to a location, a country or to a shared dream or language.

There will be a Q&A following the reading. Before the poetry reading, from 12.30-1pm, we're having a short welcome session where individuals can briefly introduce themselves. We're keen to stay connected at this time of social distancing!

Bio: Born and raised in Hong Kong, Jennifer is the author of several collections including Goldfish (Chameleon Press) and a pamphlet, Diary of a Miu Miu Salesgirl (Bitter Melon Poetry 2019). Her latest collection, 回家 Letters Home (Nine Arches Press 2020)—which explores the complexities of history, migration and translation—has been named the PBS Wild Card Choice by Poetry Book Society. She studied in Oxford and earned a creative writing PhD from Oxford Brookes University where she works as an associate lecturer. Her poems have appeared in World Literature Today, Oxford Poetry, The Rialto, Magma Poetry and others. She also teaches at Poetry School and City Lit. The event will require registration (which includes the welcome session, just connect at 12.30pm to join): if you want to participate, please fill the form via this link <https://forms.gle/VZHLBBKAwwGgxvMK9>, and on the day of the event you will receive and email information.

For further details, please email anna.saroldi@merton.ox.ac.uk

1.3 Early Slavonic Webinar

Oxford, Weekly, beginning November 3, 5 pm (UK)

*** Please see item 1.3 attachment for further information:**

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/MX8XJh>

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 15 October 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1.4 TORCH Book at Lunchtime – Jennifer Oliver, Shipwreck in French Renaissance Writing

Online (Eventbrite), Weds 28th October, 1-2pm

Join us for an online webinar on Shipwreck in French Renaissance Writing: The Direful Spectacle (OUP, 2019), by Jennifer Oliver (Worcester College).

Dr Oliver's book demonstrates the importance of shipwreck in narratives of sixteenth-century France, setting fictional and allegorical shipwrecks alongside the eyewitness accounts of travel writers in order to explore the relationship between the material and the metaphorical in this period of political crisis, colonial expansion, and poetic innovation.

Speakers: Professor Katherine Ibbett, Professor Andrew Kahn, and Professor Zoltán Biedermann, Dr Jennifer Oliver
Book at Lunchtime is a series of bite-sized book discussions held fortnightly during term-time, with commentators from a range of disciplines. The events are free to attend and open to all.

For further details, please email torch@humanities.ox.ac.uk

1.5 Events at the Maison Francaise

Photo Exhibition Unretouched Women: Eve Arnold, Abigail Heyman, Susan Meiselas

Maison Française d'Oxford/16 October-16 November 2020

As feminism burst upon the scene in the United States in the mid-1970s, American photographers Eve Arnold, Abigail Heyman and Susan Meiselas published books of a new kind. Combining testimony and pictures, they offered an unprecedented look at women in their workplaces, their daily lives and even their privacy.

Women at work, the three photographers came into their own experimenting with the book form. They put women to the test of the photographic image, steering clear of clichés to present alternative representations.

Entry is free but you will need to book your timed slot in advance to ensure that we can manage numbers and maintain physical distancing.

Book your timed slot: <https://app.artsvp.co/834fb3> More information: <https://mfo.web.ox.ac.uk/event/unretouched-women-eve-arnold-abigail-heyman-susan-meiselas>

Cinema 'Un divan à Tunis' (Manele Labidi, 2019, 90min)

Maison Française d'Oxford/20 October 2020/8pm

Synopsis: Selma, a psychoanalyst, deals with a cast of colourful new patients after returning home to Tunisia to open a practice. In Arabic and French with English Subtitles Please note that face coverings and social distancing will be required. A limited number of seats will be available and will have to be booked on Eventbrite:

<https://www.eventbrite.co.uk/e/film-screening-un-divan-a-tunisarab-blues-tickets-122032232693>

ONLINE CONFERENCE Let Us Now Praise Famous Women: Discovering the work of Female Photographers

Maison Française d'Oxford/24 October 2020, 9.30am-4.30pm

Let Us Now Praise Famous Women will explore the critical work of women writing about, collecting, and curating photography by women. Key questions include how women's voices are heard in the history and criticism of photography, the influence of the feminist movement on women photographers' careers, and the role of museums in shaping the legacies of women photographers.

More information, booking and programme: <https://mfo.web.ox.ac.uk/event/online-conference-let-us-now-praise-famous-women-discovering-work-female-photographers>

For further details, please email Anne-sophie.gabillas@mfo.ac.uk

1.6 The White Rose Project – Call for Translators 2020

Michaelmas and Hilary Terms, online

In 1943 five students and a professor at the Ludwig Maximilian University in Munich were arrested, interrogated, tried, and executed. They were members of The White Rose ('Die Weiße Rose'), a clandestine group who wrote and distributed pamphlets calling on Germans to resist Hitler. To mark the 100th anniversary of Sophie Scholl's birth in May 2021, this year's project will work on the exchange of letters between Sophie and her fiancé Fritz

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 15 October 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Hartnagel. We plan to publish the English letters in a booklet to coincide with a special exhibition on Sophie Scholl at the Weiße Rose Stiftung in Munich in May. For more information on the White Rose Project, visit our website: www.whiteroseproject.org. How to apply This project is open to all students of German in the second or fourth year of undergraduate studies at the University of Oxford, and there will be eighteen places available. Applications will also be considered from Oxford undergraduate students who are not studying German, but who are confident translating between German and English. Participation is based on a series of seminars (in weeks 6 and 8 of Michaelmas term, and weeks 2, 4, 6, and 8 of Hilary term). There will be an introductory session in Week 4. You will work on translations both independently and as part of the seminar group. To apply, please complete the application form attached— including a short statement (max. 75 words) outlining why you would like to participate, and a translation of the following text — and email it to Dr Alex Lloyd and Ms Jenny Lemke at this address: whiteroseoxford@gmail.com. Any queries should be directed to alexandra.lloyd@seh.ox.ac.uk. The deadline is Friday 23 October 2020 (2nd week). You will be notified of the result of the application by Friday 30 October 2020.

Translate into English: Lieber Fritz, Dein letzter Brief liegt schon wieder so weit zurück. Ich hoffe, daß daran nichts besonderes schuld ist. Wie geht es Dir? Wahrscheinlich seid ihr inzwischen versetzt worden, hoffentlich brauchen meine Briefe zu Dir nicht so lang. Nächste Woche mache ich meine Prüfung, dann geht die Schule nimmer so lang. Wahrscheinlich muß ich im April zum Arbeitsdienst. Etwas daran wird mir gewiß gefallen. (Letter from Sophie Scholl to Fritz Hartnagel, January 1941)

** Please see item 1.6 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/l3Wgu0>

1.7 Alternative Curricula Michaelmas 2020

You're warmly invited to join Alternative Curricula, a discussion group set up to explore decolonial & postcolonial theory. Anyone from any background is welcome.

Our termcard is attached, and can also be found at <https://tinyurl.com/altcurricula>.

We want this group to be a place of collaborative learning and discussion which is accessible, inclusive and respectful of its members --: adherence to this ideal is the only restriction that we wish to place on attendees.

There is no expectation that you attend every session. This group aims to be a counterweight to the Eurocentricity of much of the academic theory that we encounter in university and in everyday life. We plan to critically read and discuss theorists from outside the traditional academic canon, with a particular focus on writers from the majority world (i.e. not Europe and North America), and writers who identify as Black and/or as people of colour.

Approximately 2-3 readings will be circulated in advance and participants are expected to read *at least some* of these in advance of the discussions. Please email altcurricula@gmail.com to register your interest and to receive a copy of the reading list.

** Please see item 1.7 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/3BcfLS>

1.8 International Book Club – Zero

Wednesday 25th November, 8pm – 9:30pm on Zoom

Our next Book Club meeting will be on Wednesday 25th November at 8pm (GMT). We'll be discussing Gine Cornelia Pedersen's book, *Zero* (Nordisk Books), translated from Norwegian. The translator, Rosie Hedger, will be joining us live for our discussion, taking place on Zoom. The book can be purchased directly from the publisher, who have kindly offered us a discount. You can use the discount code IBCZERO15 to get 15% off at checkout until midnight on the day of the meeting. To register, click here:

<https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZAlfuysrD8iGdJQRPKMoPwM-NNRQQbqTezx> Gine Cornelia Pedersen debuted with this explosive novel, which won the prestigious Tarjei Vesaas First Book Award. Compared, in its home country of Norway, with a 'punk rock single', the unique lyrical style and frank description of life with mental health problems have come together to create one of the most exciting works of fiction from Scandinavia in recent years. Rosie Hedger's translation of *Zero* was shortlisted for the Oxford-Weidenfeld Translation Prize 2019, and her translation of Agnes Ravatn's *The Bird Tribunal* won an English PEN Translates Award in 2016. Ravatn's novel

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 15 October 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

was later selected for BBC Radio 4's Book at Bedtime, broadcast in January 2017, and was shortlisted for the 2017 Petrona Award for Best Scandinavian Crime Novel of the Year. Rosie was a candidate in the British Centre for Literary Translation's mentoring scheme for emerging translators in 2012, mentored by Don Bartlett. Since then she has worked on a range of projects, more information about which can be found here. She is a member of the Translator's Association.

Email us at translation.exchange@queens.ox.ac.uk if you have any questions.

External – Elsewhere

1.9 Durham Palaeography and Latin Online School

7th - 18th December 2020

Applications now open – final closing date 13 November* Full Price: £650

Bursaries will be considered for all applicants without access to other sources of funding. Further information and to apply [click here](#).

Spaces are limited and we will be assessing applications on a first-come, first-served basis. We strongly encourage applicants to [apply early](#).

2 Calls for Papers

2.1 Call for Papers: Traveling Forms

Traveling Forms is the topic for the 29th Annual Interdisciplinary German Studies Conference to take place on February 19-20, 2021 at UC Berkeley. This conference aims to foster discussion on the circulation and transformation of literary and cultural forms in a workshop style. Please see the attached call for papers for more information. The conference will be conducted in English and papers from any discipline with a relation to our topic are welcome and encouraged!

** Please see item 2.1 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/ohsDAI>

3 Adverts

Jobs, Recruitment and Volunteering

3.1 Opportunity for engagement with electronic publisher

Prioritising top French writers for scholarly research. InteLex Past Masters is the world's largest database of full-text electronic editions in philosophy. The series includes significant collections in political thought, religious studies, sociology, the history of science, economics, and classics. We are planning to increase the holdings by licensing the complete works of selected French authors published by Gallimard. We are looking for an expert who can advise which dozen authors will be most relevant to researchers and scholars around the world. For this project please contact roger@academicrightspress.com.

3.2 Oxford University opportunity for students and recent graduates

Professor Garton Ash, who directs the Dahrendorf Programme, is looking to recruit some current or recent graduate students as research assistants for his Europe's Stories research project.

** Please see item 3.2 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/Fs0fHU>

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 15 October 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Miscellaneous

3.3 Oxford Medieval Studies TORCH Network

We are writing to let you know about the Oxford Medieval Studies TORCH network. OMS is one of the largest forums in the world for interdisciplinary research on the Middle Ages, bringing together medievalists from across all faculties at Oxford and beyond.

If you would like to be included on the mailing list to be informed about all of the medieval goings-on at Oxford, please sign up here: <https://web.maillist.ox.ac.uk/ox/subscribe/medieval-news>

And you can access the booklet for all of this term's seminars, reading groups, events and more here: <https://www.torch.ox.ac.uk/oxford-medieval-studies>

Our first event this term, the Medieval Roadshow, will take place on Tuesday of 1st week (October 13th).

This will give you a chance to meet other medievalists from across the university and find out more about what's taking place. More information can be found in the booklet.

3.4 University Cards – Staff / Academic Visitor

If you requested a new/renewed university card over the past few weeks, and you've not had a recent update on its whereabouts, please do send an email to me and I'll chase it up. Thank you. Nicola.gard@mod-lang.ox.ac.uk

3.5 Coronavirus Updates

[Coronavirus \(COVID-19\): advice and updates](#)

A dedicated page has now been set up for Students:

[Coronavirus \(COVID-19\): advice and support for students](#)

(including FAQs for Students on a year abroad or overseas placement – please scroll down the page)

4 Year Abroad

4.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board:

https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004/pages/year-abroad-adverts?module_item_id=383619

The new Canvas Year Abroad pages are now 'live':

<https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004>

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html